

SIMPOSIO SOBRE FERNANDO ORTIZ

TRANSCULTURACIONES CARIBEÑAS Y MEDITERRÁNEAS



Stephan Palmié
The University of
Chicago

Fernando Ortiz Fernández (1881-1969) fue el intelectual definidor de la Cuba del siglo XX, donde se le conoce cariñosamente como el «tercer descubridor de Cuba», es decir, después de Col3n y Von Humboldt, un epíteto que Juan Marinello (1898-1977) le otorg3. Ortiz tambi3n ha sido ampliamente aclamado como uno de los principales te3ricos de Latinoam3rica postcolonial, un pionero de la antropología afroamericana, y un importante te3rico de la naci3n caribeña. En honor al 50 aniversario de la muerte de Ortiz, que se cumple exactamente este 10 de abril, se celebra en Ciudadella de Menorca un simposio para ilustrar aspectos cruciales de su trabajo que tienen que ver con su experiencia juvenil en Menorca. Titledo «Transculturaciones caribeñas y mediterr3neas», el objetivo de este simposio es iniciar una conversaci3n entre antrop3logos del Mediterr3neo y del Caribe: un di3logo que hasta ahora casi no ha tenido lugar.

Nacido en La Habana, Ortiz creci3 en Menorca, y fue all3 donde escribi3 sus primeros textos y ensayos etnol3gicos, como por ejemplo, una colecci3n de m3s de 500 apodos (*malnoms*) de la gente de la Isla (1895), un conjunto de narraciones costumbristas, «*Principi i prostes*», (1895), así como un estudio sobre las celebraciones populares de San Juan (1908).

En aquel momento, Menorca evocaba una larga y turbulenta historia, y su presente estaba marcado por lazos con las colonias caribeñas que quedaban de España. La Isla hab3a dejado de pertenecer a la soberan3a brit3nica casi un siglo antes de la

llegada all3 del joven cubano. Pero durante la juventud de Ortiz, se caracteriz3 por un proceso de resurgimiento econ3mico vinculado a la manufactura de calzado y su comercio con Cuba. Estos «procesos de modernizaci3n», vinculados a la transformaci3n de la econom3a pol3tica de la Isla, tuvieron su repercusi3n en muchos aspectos de la vida local. El joven Ortiz pudo seguir este proceso a trav3s de su maestro y mentor Joan Benejam (un seguidor de las doctrinas renovadoras sobre educaci3n, probablemente de influencia krausista), quien inculc3 un poderoso respeto por la



El objetivo de este simposio es iniciar una conversaci3n entre antrop3logos del Mediterr3neo y del Caribe, di3logo que hasta ahora casi no ha tenido lugar

cultura local en Ortiz. Creemos que las primeras experiencias en la Isla fueron fundamentales en su desarrollo de una sensibilidad hacia la complejidad cultural. Sin duda, posteriores contactos de Ortiz con los criminalistas y soci3logos positivistas tales como Rafael Salillas (1854-1923), Constancho Bernaldo de Quir3s (1873-1959) o Manuel Sales y Ferr3 (1843-1910) durante sus estudios de Derecho en Barcelona y Madrid llegaron a orientar sus primeros intereses en la cultura de poblaciones marginales («el hampa») tanto metodol3gica como te3ricamente. Pero sugerimos que la inspiraci3n inicial para la preocupaci3n constante de Ortiz por las expresiones y din3micas culturales no hegem3nicas deber3a buscarse en sus añaos formativos en el entorno social diverso y cosmopolita de Menorca.

Acuñado por Fernando Ortiz en su largo ensayo monogr3fico de 1940, titulado «Contrapunteo cubano del tabaco y el az3car», el t3rmino «transculturaci3n» representa uno de los primeros casos de lo que hoy en d3a llamar3amos una «teoría postcolonial del Sur», es decir, un concepto desarrollado desde un punto de vista perif3rico, y propuesto como un correctivo a las formulaciones conceptuales europeas y norteamericanas. Sobre la base de la experiencia hist3rica de Cuba, Ortiz rechaz3 la investigaci3n sobre la aculturaci3n de mediados del siglo XX como basada por supuestos de un gradiente cultural entre sectores de la poblaci3n dominantes y poblaciones subalternas expuestas a la «presi3n aculturativa» por parte de la primera. En cambio, propuso una visi3n dial3ctica compleja de los procesos entrelazados de «desculturaci3n» y «neoculturaci3n», que afectan a todos los sectores de las sociedades del Atl3ntico postcolombino, y resultando en lo que hoy conceptualizar3amos como procesos de emergencia cultural.

La perspectiva 3nica de Ortiz sobre la heterogeneidad cultural y las formas no jer3rquicas de articulaci3n dial3ctica merecen, por tanto, que sean replanteadas desde una perspectiva mediterr3nea, y con miras hacia las crisis migratorias que agitan los debates pol3ticos en la segunda d3cada del siglo XXI. Que tengamos este simposio en Menorca es, por tanto, crucial. Al organizarlo aqu3, no solamente esperamos esclarecer el pensamiento de Ortiz situ3ndolo en uno de los entornos mediterr3neos m3s cosmopolitas de finales del siglo XIX; m3s bien, tambi3n esperamos alentar una exploraci3n sistem3tica de la relevancia del pensamiento de Ortiz para el futuro de una Europa postcolonial que debe aceptar los procesos inevitables que Ortiz, en otro contexto geogr3fico e hist3rico, conceptualiz3 como «transculturales».

SUPERVAN FAMILY

¿ROBOTS?



Ariadna Serna
Periodista

Maquinitas que facilitan la vida en el hogar. Cada artilugio que se compra es como una inversi3n para la comodidad, para reducir el tiempo de trabajo dom3stico, para el bienestar. Lo gracioso es que tienes que colaborar con ellas o ellos. Cuando lo compras puede que creas que lo har3 todo y solo. Mi hermana estaba convencida que la *thermo* cocinaba sola, vamos que le pon3as los ingredientes y ella lo pelaba, pon3a los tiempos,... No hija, no. El responsable de las buenas o malas comidas no es el robot.

Voy detallando las maquinas que se han instalado en nuestras casas: lavadora, ya no vas a la pica p3blica con la tabla de madera y el jab3n de pastilla. Ahora programas el acabado y eliges temperatura y listo. Eso s3, hay que saber distinguir colores porque sino sale todo rosa. Secadora, en una isla como esta tan h3meda es imprescindible. Hay que tener cuidado y saber leer etiquetas de prendas porque sino encoje. El horno, como no midas los tiempos se te quema. La olla expr3s, puedes quedarte sin agua si has puesto muy justa, y empieza a oler mal el guiso. La nevera tienes que estar pendiente de que los alimentos no caduquen. El microondas, todo lo que pones en 3l sale super caliente el plato, y su interior est3 fr3o. La yogurtera, hasta que te haces con los tiempos de cuajo sino salen los yogures con mucho suero. La tostadora, no te pases de n3mero porque se te quema el pan. El exprimidor lo 3nico fiable, aunque tienes que apretar la fruta, y luego limpiar aparato. La panificadora, no todas las recetas de pan salen perfectas. Vamos y ja m3 me hablan de inteligencia artificial, y que nos van a ganar los robots! Pero si todo lo tengo que hacer con mis manos, y controlar los tiempos.

Lo gracioso es que ellos a su manera tienen su lenguaje. Si decides poner la mayor3a de artilugios a la vez, y a3n no te has familiarizado con sus sonidos de fin, puedes volverte un poco 'tarumbeta'. O si los confundes, el *summum*. Como me pas3 a mi hace poco, con la panificadora. Desde el sal3n escuchaba un pitido, entr3 en la cocina revisando cada uno de mis equipos el3ctricos, y no consegu3a averiguar de qui3n se trataba. Tuve que hacer aspavientos en la cocina -a saber si alguien desde la ventana me ve3a-, para saber c3mo apagar ese ruido. Ya me imaginaba que hab3a un sensor v3a terremoto o bluetooth escondido en alg3n rinc3n. Uf! Pas3 casi un minuto, que se me hizo eterno cuando pude observar que era la panificadora. Y rein3 el silencio hasta que mi hijo pequeño desesperado me insist3a en que quer3a una manzana pelada. Y la mayor se lanzaba a la despensa a por frutos secos. Aqu3 no hay robot que valga, sigo siendo yo la que tengo que atender a mis pequeñuelos hambrientos.

@semariadna

Per una mobilitat realment accessible a Ma3

Recentment, van acabar les obres de remodelaci3n de la xarxa de sanejament i aigua potable en un tram del carrer Rovellada de Dalt, reposant la mateixa amplada de vorera que hi havia, 3s a dir, 1,5 m. Aquest 3s un exemple, n'hi ha m3s a Ma3, d'un carrer que s'aixeca per millorar serveis per3 que no es t3 en compte la millora de l'espai p3blic urb3.

Segons l'Ordre VIV/561/2010, aplicable segons Llei 8/2017 d'accessibilitat universal, l'itinerari per als vianants accessible «(...) poser3 una anchura l3bre de pas no inferior a 1,80 m, que garanteix el giro, el cruce i el canvi de direcci3n de les persones independentment de les caracter3stiques o mode de desplaçament». L'3mbit d'ac-



Cartas de los lectores

tuaci3n de l'Ordre diu: «En las zonas urbanas consolidadas, cuando no sea posible el cumplimiento de alguna de dichas condiciones, se plantear3n las soluciones alternativas que garanticen la m3xima accesibilidad», alternativas de millora d'accessibilitat que tampoc he vist en acabar l'obra.

Miri per on miri en l'Ordre, no veig la interpretaci3n que va donar peu a deixar la vorera a 1,5 m, i no a 1,8 m m3nim. Per tant, una cosa que estava malament, s'ha tomat a fer malament. I per tant, una persona amb mobilitat redu3da o uns pares amb un

cotxet continuaran tenint les mateixes dificultats que abans, a pesar que ja hi ha lleis i ordres que obliguen i empenyen els Ajuntaments cap a una mobilitat realment accessible.

AMALIA QUINTANILLA ZAMORA
• MA3

Agradecimiento

Hoy te hemos dado el 3ltimo adi3s, Lesta, una de las personas m3s importantes en mi vida. Te has ido y nos ha faltado tiempo, tiempo para decirte el 3ltimo adi3s, para abrazarte por 3ltima vez, para darte las gracias por esa incondicionalidad y esa bondad infinita de la que tanto debo aprender.

Te has ido y ese vac3o irremparable ha ocupado tu lugar. Te has ido y ese filo amargo de quien no pudo despedirse, de quien no su-

po que era la 3ltima sonrisa, acompaãar3 nuestro dolor.

Solo podemos agradecerte una vida de bondad, una vida que se fue como vivi3: sin dramas, sin duelos, regalando el tiempo que tanto nos ha faltado.

Me has acompaãado toda mi vida y toda mi vida te recordar3, agradecer3 y aãorar3. Tu sonrisa es nuestro recuerdo y est3s donde est3s, sigue siendo t3: diferente, aut3ntica, llena de agradecimiento y amor.

En estos dif3ciles momentos, queremos agradecer a los profesionales de urgencias del Hospital Mateu Orfila, especialmente al Dr. Claudio Triay y al Dr. Aldo Raviolo, su profesionalidad y humanidad. As3 como a la planta de medicina interna y al Dr. Rubira.

Te queremos, Lesta.

SARA MESQUIDA LLABR3S
• MAH3N